

# La Yeu de l'Empordà

Any XVI. - Època 2.ª

Figueres 9 d' Octubre de 1915

Nombre 574

## Preus de subscripció

A Figueres, trimestre...	1'00 pesseta
A fora .....	1'50 "
Extranger .....	2'00 "
Nombre solt. ....	0'10 "

Redacció i Administració: Forn, 5, impremta

Anuncis i Comunicats, a preus convencionals

Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

A Figueres: Impremta, Llibreria i Papereria, Carrer del Forn,  
Impremta de J. Masdevall: Palau, 16 (Rambla).  
A Girona: Llibreria de F. Geli.

S. Felin de Guixols



GRANS  
MAGATZEMS

PUIG PARIS



Aquets renomats magatzems,  
els mes importants de la regió,  
están ja rebent les novetats per  
a la temporrda d' hivern.

No compreu sense visitar avans  
aquets magatzems.

PREU FIXE

Fábrica de Cerería y Bujías movida á vapor

DE  
**LAUREANO DELCLÓS**

DESPACHO: Nueva, 15 (Provincia Gerona) FIGUERAS  
FÁBRICA: Nueva, 147

Recomiendo á todo consumidor las  
**Bujías marca Delclós**  
por su superior calidad y duración, luz fija  
sin humo ni derrame, excepto una fuerza  
mayor de una corriente de aire, etc., etc.

Venta en esta plaza al por mayor y  
menor: NUEVA, 147 y 15 y en las principales  
Droguerías, Confiterías y Comestibles del  
principado de Cataluña y Aragón.

Cada paquete de 400 gramos de las in-  
dicadas \* \* \* \* \*

**Bujías marca Delclós**  
tiene una duración de 45 horas.



**Farmacia Castellví**

Plaça Triangular.—FIGUERES

Els violents dolors de caixals amb caries (corca-  
dura) s' alivien fàcilment amb l' específic no-  
menat

**ODONTALGINA**

Remei d' aplicació local. Amb son us conti-  
nuat es logra insensibilitzar el filet nerviós.  
Prospectes gratis a casa de l' autor.



Per a com-  
batre els cos-  
tipats, tos conti-  
nua, debilitat pul-  
monar i bronquitis crónica, useu la

**PULMONARITA Castellví**

Remei de increíble éxit.  
Verdader Tresor del Pit.

**Farmacia Castellví**

Plaça Triangular.—FIGUERES



**Gran Fábrica de Mosaicos hidráulicos  
y Piedra Artificial**

DE LA

**Viuda de Felipe Mir**

San José Sol de Isern, 12. — Despacho: Perelada, 84

**FIGUERAS**

Extenso surtido de Mosaicos desde 3 a 16 pesetas  
el metro cuadrado; Balustres de todas clases, Peldaños  
de granito y de piedra artificial; Fregaderos, Chimeneas,  
Asientos para excusados, Lavabos y todo lo concernien-  
te al ramo de construcción.

La casa construye toda clase de depósitos y la-  
vaderos de cemento armado, como también Fachadas  
bajo plano, tubos de cemento para cloacas emplean-  
do el renombrado cemento Lafarge.

Todos mis artículos son de sólida construcción y  
precios incompetibles.

No dejes de visitar esta casa para todos los tra-  
bajos del ramo.

D. Joan Bordàs  
Arquitecte.

# Primera Carta Pastoral

**NOS DR. D. FRANCISCO DE PAULA MAS Y OLIVER,** por la gracia de Dios y de la Santa Sede apostólica Obispo de Gerona, predicador de S. M. condecorado con la gran placa de la Cruz Roja, socio correspondiente de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, etc., etc.

Al venerable Deán y Cabildo de Nuestra Santa Iglesia Catedral Basílica, Reverendos Arciprestes, Curapárrocos y demás Clero, a los Religiosos de ambos sexos, y a todos los fieles de Nuestra amada Diócesis; Salud, paz y gracia en Nuestro Señor Jesucristo.

*Ecce venio ut faciam, Deus, voluntatem tuam.* Heme aquí que vengo para hacer, oh Dios, tu voluntad.

(Hebr. X, 7).

Venerables Hermanos y Amados Hijos:

Han transcurrido ya algunas semanas desde que Nos hicimos cargo de esta importante Diócesis que el Espíritu Santo Nos ha confiado, y entendemos que es hora de dirigiros a todos Nuestro saludo y declararos cuales son Nuestros propósitos en orden al cumplimiento de Nuestro cargo episcopal cerca de vosotros.

Al efecto, nada Nos parece tan a propósito, como haceros notar las palabras que hemos tomado por lema, y que vienen consignadas en Nuestro escudo: *Ecce venio, ut faciam, Deus, voluntatem tuam.* Heme aquí, que vengo para hacer, oh Dios, tu voluntad (1). Tal es Nuestra orientación y tal Nuestro propósito. Cumplir, por lo tanto, la voluntad de Dios con respecto a vosotros, a. h., constituirá todos nuestros afanes y solicitud durante el tiempo que la Divina Providencia Nos conserve al frente de esta Diócesis.

El cargo o misión del Obispo, aparte de cuanto se refiere a su propia perfección y santificación de lo que nunca puede prescindir, ha de tender al cuidado, perfección y santificación del rebaño que se le ha confiado: por esto San Pablo decía a los primeros Obispos: *Attendite vobis et universo gregi in quo vos Spiritus Sanctus posuit Episcopos* (2) esto es; cuidad, velad sobre vosotros mismos y sobre la grey que el Espíritu Santo os ha confiado al haceros Obispos. Conse-

cuente con esto, dice Santo Tomás hablando del Episcopado: *In genere perfectionis, episcopi se habent ut perfectiores* esto es, que han de ser perfectos, santos, y atraer hacia la perfección, o santificar a los demás.

Y cumpliendo Nos este cuidado de santificar a los demás, de consagrarlos a la perfección de vuestras almas, ¿cumpliremos la voluntad de Dios? No hay duda, porque así se deduce, por una parte, de las citadas palabras del apóstol San Pablo, y además nos consta que la divina voluntad eso especialmente quiere, y para ello envió el Eterno Padre a su Unigénito. Así enseña y atestigua una y otra cosa la Sagrada Escritura. San Pablo, escribiendo a los de Tesalónica, dice: *Hæc est voluntas Dei, sanctificatio vestra* «esta es la voluntad de Dios, vuestra santificación (4); y a Timoteo le añade: *(Deus) vult omnes homines salvos fieri* «Dios quiere que todos los hombres sean salvos» (5). Por otra parte Jesucristo decía refiriéndose a su Eterno Padre: *Sic Deus dilexit mundum ut Filium suum unigenitum daret* «De tal modo amó Dios al mundo, que ha dado su Hijo Unigénito» (6). Y ¿para qué hizo entrega de su Hijo amado? Para que con la muerte de Jesúsuviésemos nosotros vida y vida abundante; no pudiendo negar que la Pasión de Cristo, con la que mereció nuestra santificación, respondía a la voluntad del Padre celestial, según aquello del Divino Salvador en el Huerto de las olivas: *Pater si possibile est transeat a me calix iste, veruntamen, non mea voluntas; sed tua fiat* (7).

Por consiguiente, h. c., no podemos dudar de que al constituirnos Dios N. Sr. Obispo vuestro, quiere que nos consagremos al logro de vuestra santificación, y constándonos ser tal la voluntad divina, no hay que decir como a ello dedicaremos todos nuestros afanes y energías.

(Continuará).

- (1) Hebr. X, 7.
- (2) Act. XX, 28.
- (3) Sum. Theol. II, q. 184, a. 7.
- (4) Thessal., IV, 3.
- (5) Timoth. II, 4.
- (6) Joan III, 16.
- (7) Luc. XXII, 42.

## D' ELECCIONS

Estem ja en plena organització electoral, i per tots indrets se parla de la pròxima lluita. Els nostres enemics polítics donen proves d'activitat: mitings, reunions, energies es nota en ells.

I en nosaltres? Per qué no dir-ho si la evidència se imposa: res, res i res.

Dol verdaderament al contemplar d'una banda l'activitat, el treball, l'acció i d'altre l'ineràcia, l'abandó, el deixar fer.

Ara, i més que mai, tenim encara ocasió propícia per a fer reconèixer nostres drets, per a reconquistar lo perdut; i per a ço fer es necessari posar-hi lo que cal, energies, zel, desig de salvar a nostra ciutat; del contrari, restar crenats de braços, abandonar una ocasió que tal volta no es presentí més, es condemnar-nos a vida precària, es demanar la vida per misericòrdia a nostres enemics.

On son ara aquelles queixes de mala organització que sortien de molts de llavis; aquelles exclamacions al veure lo que passava a la casa Comunal; aquell desig de enderrocar la fictícia administració sinó es

tradueixen a la pràctica, sinó cristallitzen en una acció forta i mancomunada?

Per qué quan es hora de posar el remei restem muts i a casa? No es ara l'hora de dir al poble, millor de recordar-li, lo que ha estat motiu de continuades queixes per a veure si es desvetlla i posa a homes com a representants seus que facin administració i no política?

Qué podem dir el dia de demà si contemplam lo que fins ara? No podem pas queixar-nos per cert dels que ocupin els sitials comunals, la queixa serà contra nosaltres mateixos per haver abandonat nostre lloc en hores crítiques; les nostres llàgrimes seran infructuoses, plorarem com a dones lo que com a homes havem abandonat.

Ara, i no més que ara es temps a propòsit. Nostres adversaris dividits, el poble descontent i cançat de la seva mala administració, que més falta per a alentarnos?

Una empenta de part nostra, una mica d'acció, de treball, amor per la salvació de Figueres tan mal parada per una llarga i desafortunada administració.

Qué? Irem a la lluita? Els que poden i els que deuen tenen la paraula.

## Jornades d'Italia

Bologna—Un nou amic

Juliol 1911

Anava aquet matí, com acostumo ja fa alguns dies, a dibuixar qualques detalls d'una de les capelles laterals de la Basílica de Sant Petroni, i me he trobat amb el meu lloc ocupat. Un jove d'uns trenta anys, d'americana caçadora, calça curta i polaines, dibuixava en un angle de la capella silenciosa, a la llum escassa d'un elevat i minúscul finestral gòtic. He restat un moment aturat, vacilant, devant la reixa. He decidit per fi entrar, i seure també, prop del inoportú inconegut.

I ha seguit una estona de labor silenciosa—previ un Deu-vos-guard de freda cortesia. No hem trigat pero, a fer bona amistat. Es son nom, Edgard Irwing Willyams, i es arquitecte nort-americà.

\*\*

Hem sortit a la plaça, i mon novell company m'ha proposat de visitar junts el «Museu Civic». L'hi interessa especialment, perque en una de les sales es conserven certes antiguitats nort-americanes. Ademés, altres objectes de gran valor històric i artístic hi son abundants.

Pel camí m'ha explicat sos afers i estudis, i somariament, la seva vida.

Es de gran morenor son rostre, i afeitat, a escepció d'una punta de barba que gairebé demostra llur nacionalitat. Son esguard es viu i inquiet, bondados son somriure, ingénua i franca sa expressió, gens mancada d'energia i virilitat.

\*\*

Passat el pòrtic inevitable, i després d'un vestibul amb qualques sarcòfegs, arribem a un pati que es el del vell «Hospital de la Mort».

Llarga seria una ressenya detallada de tot quant se troba en les sales d'aquet museu. Les excavacions fetes en 1877 en l'Iglesia de Sant Francesc i en la «Cartoixa» situada en els afores de Bologna, donaren per resultat el descobriment de variats objectes i utensilis dels primers habitants de aquesta regió, que foren les tribus vingudes de l'Umbria, a les que s'hi uniren els etruscs, en el segle VI av. J. C. Cap a l'any 400 av. de J. C., cediren aquells pobles a la formidable escamesa dels celtes que invadiren l'Italia del Nort, i que de Bologna (Felsina) en feren la capital de son reialme.

Les antiguitats egipcies—entre les quals veiem una curiosa figureta d'un rei, en basalte, del III milenari av. de J. C.; momies, estàtues de divinitats, etc., etc.—son una de les més grans curiositats d'aquet museu.

Bologna prengué el partit d'Anibal, avants de començar la darrera guerra púnica; pocs anys més tard fou sotmesa a l'imperi de Roma, i sigué próspera ciutat, admirada per els seus monuments, i centre comercial de gran importancia.

Els romans eren grans aimadors de l'art grec, i així les antiguitats gregues s'han trobat en les excavacions, juntes amb romanes: vasos d'argent, lecythos atics, baix-relleus, esculptures, terres cuites, i la bellíssima testa de Minerva en bronzo, copia perfecta de l'original de Fidias.

\*\*

Temperatura tropical ens fa desitjar aire fresc i repós. Mes, forta disciplina de turista entrenat, ens obliga a prosseguir. I així ho fem valerosos. I arribem a l'edat mitjana, i a la prehistoria nort-americana, i a les majoliques hispano-árabes, i a les sales de

pintura, i a les escultures del Renaixement, i a les barroques..... I este seguríssim de que si aquesta visita de dos arquitectes, l'un nort-americà i l'altre de les terres de Catalunya, al «Museu Civic» de Bologna, sota les ardors caniculars, en lloc de efectuar-se en un dia soleiat i clar del mes de Juliol de l'any de gracia de 1911, es verificqués dintre de dos mil anys—i en que per tan altres períodes d'art i altres i altres colleccions hi foren recullertes, no haurien pas abandonat llur empresa el dos viatjers amics, fins a la fi, ni haurien sigut vençuts de fatiga i descoratjament.

JOAN BORDAS.  
Arquitecte.

## Per la integritat de la industria nacional

Els estats tots se preocupen amb un zel fora de mida en la defensa de la integritat del territori nacional entenent-se per tat tot lo que abarca el radi dels seus dominis.

Aquest zel resulta laudabilíssim sempre que no es tracti de possessions que constitueixin una ignominia per a la nació posseïdora, com succeeix per exemple, Gibraltar amb respecte d'Anglaterra.

Es a semblansa del hereu d'una casa pairal que constitueix per ell honor i timbre de gloria conservar i fins augmentar el patrimoni heretat de les passades generacions amb tant que sigui llegítimament adquirít, pro que constituiria vilipendi i estigma d'ignominia davant les persones honorades si els bens que integressin aital patrimoni fossin fruit de l'usura sens entranyes, de la rapinya sens conciencia, deixant víctimes ignocentes despullades de les seves llegítimes possessions. Allevors l'honor i el timbre de gloria consistiria en el desprendiment de lo mal adquirit per a fer-ne ofrena justa als seus llegítims hereters.

I si be ens fixem en la política internacional dels diferents estats, tant com a conservar el territori nacional aspiren a augmentar-lo, a expansionar-se, prescindint amb massa frecuencia de tot escrúpol d'ètica internacional que es la que hauria de regir les seves mútues relacions. D'aixó en diuen patriotisme quan moltes voltes escauria millor el nom de llatrocini.

Pro, si any com vulga ja que es degut aquest afany no sols de conservar sinó fins d'engrandir els territoris de domini nacional? Sens dubte que a augmentar la riquesa de la nació obrint per a ella nous mercats i conjuntament amb la riquesa, la població, fent que la nació sia més rica i poderosa. El desprendiment nacional d'una provincia, per exemple, significa la reducció proporcionada en l'exèrcit i en l'hisenda dels contingents que hi aportaba la provincia perduda, quedant l'herari nacional més reduït i la nació menys poderosa.

Defensant, doncs, l'integritat del territori nacional se defensa el seu patrimoni, el seu poder, la seva potencialitat nacional que podriem dir-ne.

Ara bé, si la riquesa i medis de viure en una extensió territorial determinada queden reduïts a la meitat, per exemple, degut a la paralització d'una industria ¿no es evident que els resultats son sinònims a la pèrdua d'un tros de territori nacional que dongués els mateixos elements de vida que l'industria paralitzada? I viceversa, si se crea una industria nova donant vida a una població nova i obrint de conseguint un nou mercat ¿no es evident que es aixó sinònim d'engrandir-se el territori nacional?

Partint, doncs, d'aquests principis d'evidència immediata resulta que el mateix zel que posen els estats en conservar l'integritat del territori nacional, tindrien que posar-lo en conservar la integritat de l'industria, de la producció, del treball nacional.







# Colegio Monturiol

VILAFANT, 10

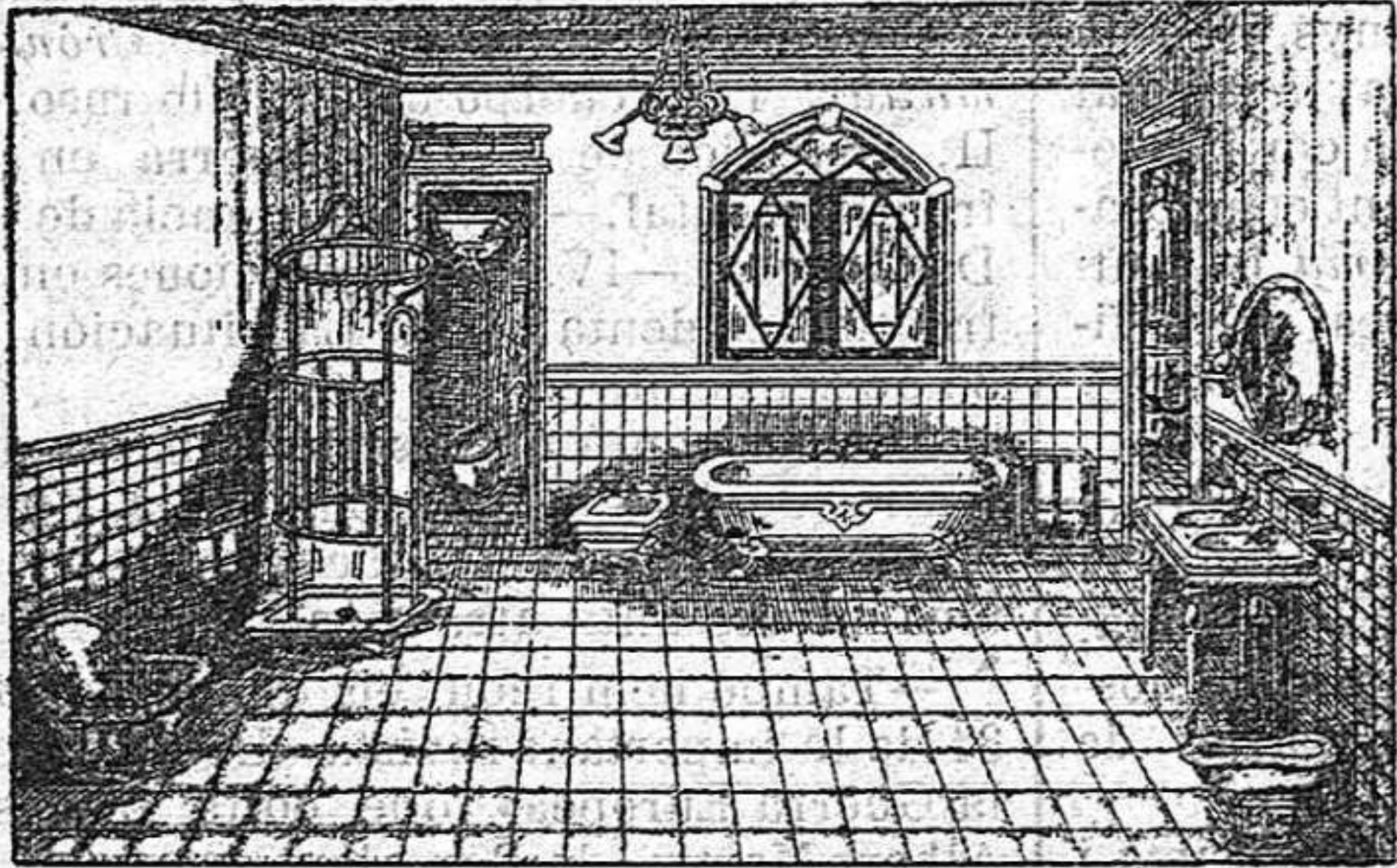
Fundado y dirigido por Don LORENZO VIVES y bajo la advocación de San Pedro A.

Primera enseñanza en todos sus grados. — Bachillerato y Magisterio. — Teneduría de Libros. — Francés. — Clases especiales para señoritas. — Internos, medio-pensionistas y encomendados.

Instalaciones eléctricas, sanitarias  
y tuberías de hierro de todos los sistemas

## Ramón Imbert Puigferrer

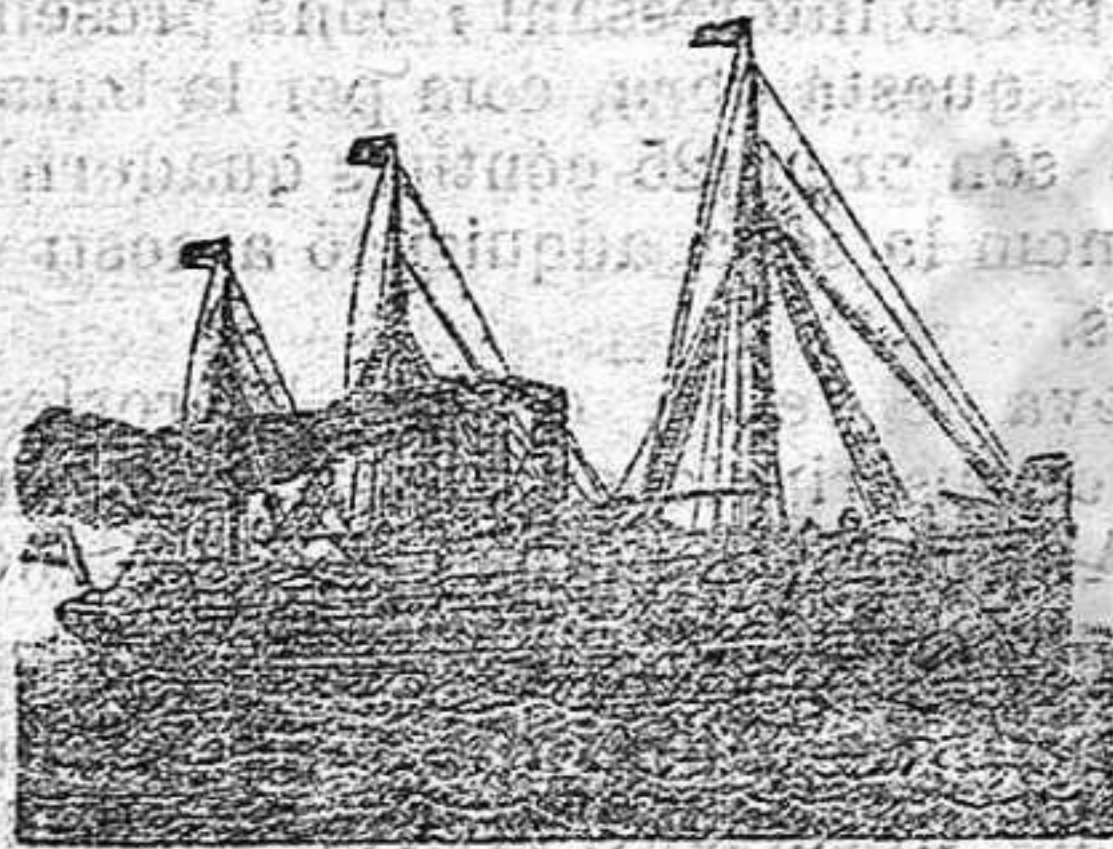
Despacho: Portella, 1. Taller: Nueva, 37. — FIGUERAS



Hojalatería, Lampistería, Vidrios planos, Cristales, Inodoros, Lavabos, Water-Closets. — Bombas para elevación de aguas. Tubos de hierro de los sistemas Lavril, Petit, de cordón y enchufe y todo lo concerniente al ramo de construcciones

Water-Closets completos a 33 ptas. Entregamos: un depósito de hierro fundido para la descarga, tirador de porcelana con cadenilla de latón, cubeta de porcelana, asiento de caoba, enchufe y tres topes de goma.

## Servicios de la Compañía Transatlántica



### Líneas al Río de la Plata y al Brasil

El vapor *Infanta Isabel de Borbón* saldrá el 4 Octubre de Barcelona, el de Málaga, y el 7 de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor *Montserrat* saldrá el 12 de Octubre de Bilbao y Santander, el de Gijón, el 14 de Coruña, el de Vigo, el de Lisboa y el 19 de Cádiz, para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

### Líneas a Antillas, Mejico, New-York y Costafirme

El vapor *Buenos Aires* saldrá el 25 de Octubre de Barcelona y el 30 de Cádiz para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor *Alfonso XII* saldrá el 19 Octubre de Santander y el 21 de Coruña para Habana, Veracruz y Tampico. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacifico con trasbordo en Habana.

El vapor *Manuel Calvo* saldrá el día 10 de Octubre de Barcelona, el de Valencia, el Málaga y el 15 de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y la Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz, Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, Coró, Cumana, Carúpano, Trinidad y Puertos del Pacifico.

### Línea de Filipinas

El vapor *C. López* saldrá el 15 de Octubre de Barcelona, para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la Costa Oriental de Africa, la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

### Línea de Fernando Poo

El vapor *Isla de Panay* saldrá el 2 de Octubre de Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el 7 de Cádiz, para Tángen, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin Hilos. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

## Banco Hipotecario de España

Delegación especial en Cataluña

Préstamos con amortización de 5 a 50 años a propietarios de fincas rústicas y urbanas, y para cancelar hipotecas existentes a favor de particulares.

Informará: **Juan Boet**, Agente de esta Delegación en la Provincia, calle Norte, 17, pral. — Gerona.

Despacho de 11 a 1 y de 3 a 5.

## Estudios apologeticos y polémicos

por el Dr. D. Joaquin Gou Solá.

Volumen I.—Apología general de la religión católica: las principales religiones falsas.

Un tomo en 8.º de XI-264 págs.

Se vende a 1'50 pesetas el ejemplar en la librería La Veu de l'Empordà.

## Mercat del dijous

Blat.	de 25'26 a 25'00	Hectólitre
Mestall.	» a 00'00	»
Setgla.	» 23'75 a	»
Ordi.	» 13'44 a 13'13	»
Civada.	» 12'19 a 10'63	»
Blat de moro.	» 17'50 a 17'19	»
Mill.	» a 00'00	»
Panis.	» 17'50 a 00'00	»
Monjotes.	» 52'50 a 50'00	»
Cigrons.	» 41'25 a 38'75	»
Faves.	» 19'38 a 18'75	»
Favons.	» a	»
Besses.	» 21'25 a	»
Monjots.	» 42'50 a 38'75	»
Oll.	» 106'86 a 102'83	»
Patates.	» 12'02 a 9'62	Quintá m.
Tocino.	» 15'00 a 14'50	10 kilos
Anylls.	» 20'00 a 16'00	un
Anechs.	» 8'00 a 6'00	parell
Gallines.	» 10'00 a 8'00	»
Pollastres.	» 6'50 a 3'50	»
Conills.	» 5'00 a 3'00	parell
Oques.	» 9'00 a 6'00	una
Ons.	» 1'85	dotzena

## Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana.

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
201 Exprés	4'41	4'44	1.ª y 3.ª
203 Correu	5'17	5'23	1.ª 2.ª y 3.ª
177 Mercaderies	6'33	6'58	3.ª fins Girona
181 Mercaderies	10'35	10'55	3.ª » »
217 Omnibus	13'39	13'47	1.ª 2.ª y 3.ª
219 Exprés	16'32	16'31	1.ª ab butaques
221 Mixte	17'08	17'20	2.ª y 3.ª
223 Mixte	20'37	20'43	2.ª y 3.ª Girona
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
202 Mixte	7'27	7'35	2.ª y 3.ª
200 Omnibus	10'31	10'36	1.ª 2.ª y 3.ª
206 Exprés	13'02	13'03	1.ª ab butaques
178 Mercaderies	14'10	14'30	3.ª
208 Mixte	18'01	18'08	2.ª y 3.ª
212 Correu	19'34	19'44	1.ª 2.ª y 3.ª
218 Exprés	21'48	21'49	1.ª y 3.ª



## FUERZA VIGOR y JUVENTUD EL ELIXIR CALLOL

GUSTO AGRADABLE EFECTO RAPIDO

Fórmula Aprobada en 1897 por la REAL ACADEMIA DE MEDICINA para combatir la NEURASTENIA, ANEMIA y DEBILIDAD GENERAL. Acelera Convalecencias. Venta farmacia y drogueria. Aumenta el Apetito. Véanse prospectos a Callol-Barcelona

## JOSEP M. FAGES, Procurador dels Tribunals,

ha traslladat el seu despatx al carrer de Cervantes (S. Pau), 19-21, davant del Jutjat de 1.ª instancia.

## Ocasión

Por cesar en el negocio de mármoles, se liquida toda la existencia de lápidas

a precios baratísimos

Gran surtido en coronas mortuorias de todas clases.

Horno Bajo, 2. - FIGUERAS

# Academia Monturiol

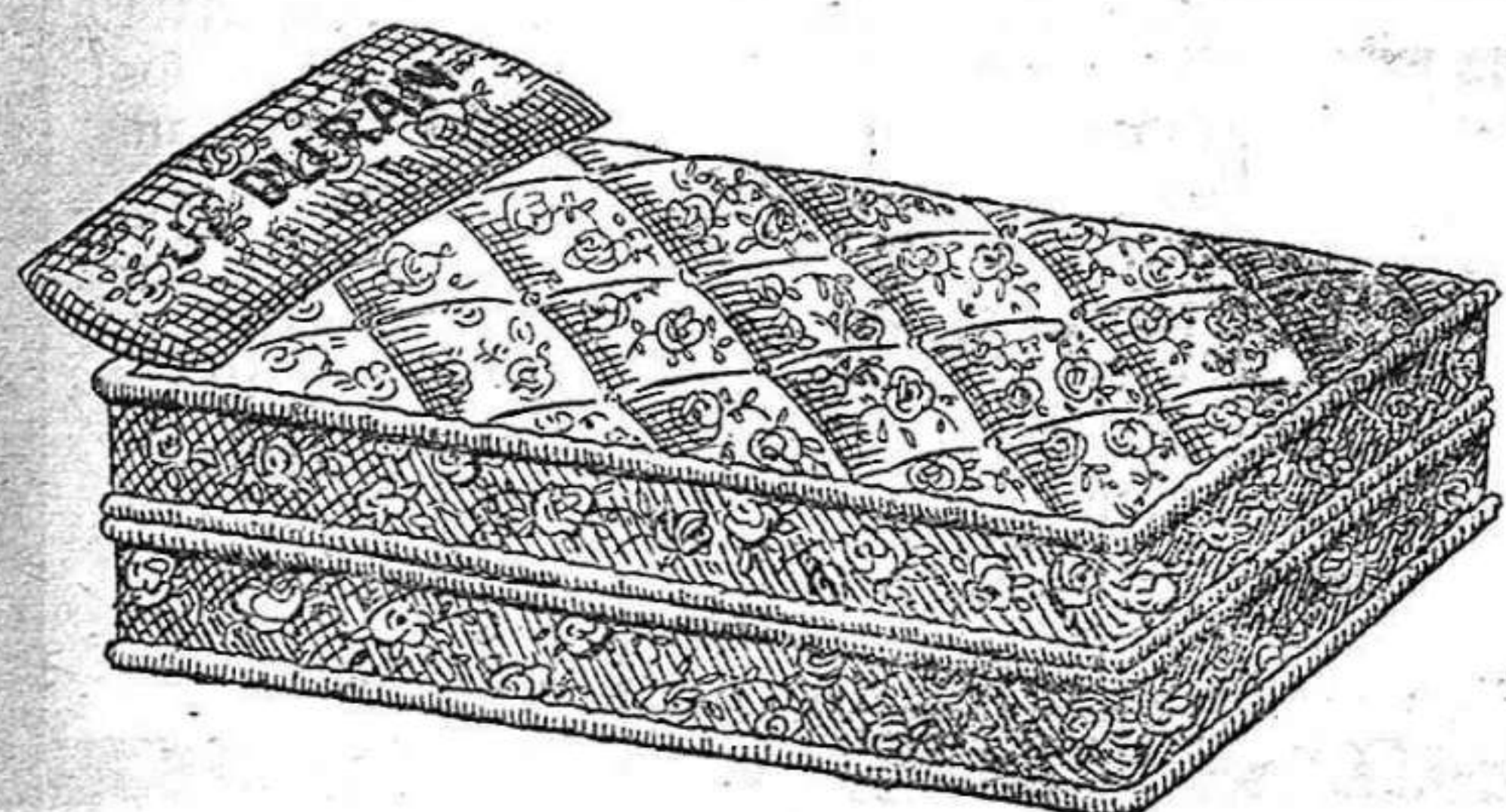
y  
Escuela de Idiomas  
San Lázaro, 10. — FIGUERAS

Bachillerato, Comercio y Carreras especiales por personal titular e idóneo. Los alumnos al terminar sus estudios conocerán perfectamente dos idiomas extranjeros, ventaja de inmenso valor en la época actual.

Se admiten internos, medio-pensionistas y encomendados.

Clases nocturnas para obreros y dependientes de comercio; gratuitas para los pobres.

Pídanse prospectos e informes al Director de la Academia



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Construcción y venta de colchones de todas clases y formas

Gran especialidad en la forma inglesa

Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo desea para su mayor satisfacción

Se rehacen colchones á domicilio

**J. DURÁN**, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS  
¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.  
NOTA.— Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

## FUNERARIA MONCATUZ

Calles Nueva, 29 y San Antonio, 6.—FIGUERAS

De las más importantes de esta ciudad.

Taller de Carpintería y Ataúdes desde los más lujosos a los más económicos.

Dicha Funeraria cuenta con personal para vestir y velar difuntos y practicar toda clase de servicios propios del ramo.

### OBRA NOVA

#### EUCOLOGÍ

Publicació oficial del Congrès Litúrgic de Montserrat; text litúrgic en llatí i català, a dues columnes, acompanyat de l'anotació musical i de abundants notes explicatives.

El devocionari més complet i més apropiat al us de les persones que vulgan seguir la oració i ceremonial de l'Església d'una manera conforme al esperit de la mateixa.

Conté: Oracions quotidianes.—Confessió.—Comunió.—L' Advent.—Temps de Nadal.—Preparació de la Quaresma, Quaresma, Orde de la Missa.—Temps Pasqual, Temps després de Pentecostés.—Festes de la Benaventurada Verge i Sants.—Vespres dominicals.—Exposició i reserva del Santíssim.

Un volúm en 8<sup>a</sup> de més de 400 planes, enquadernat en pegamoid.—Dues edicions, la una en bon paper satinat, a 5 ptes., l'altra en finíssim paper imitació del indià a 6 ptes. l'exemplar.

Pot adquirir-se tan important obra en aquesta Impremta i Llibreria de La Veu de l'Empordà.

### IMPRESMTA i LLIBRERIA

## La Veu de l'Empordà

IMPRESIONS DE TOTES CLASSES

Tarjeteria, Llibres ratllats, Objectes d' Escriptori,  
Material d' Escoles, Estatuaria rel·ligiosa,  
Objectes d' Art, Tarjes postals, Papereria  
Especialitat en tota mena de talonaris

Carrer del Forn Baix, nombre 5.—FIGUERAS

4, HORNO BAJO, 4  
Casa exclusiva en Géneros de Punto  
Sección especial a medida

Últimos modelos en Trajecitos de punto para niños  
a precios desde 3 a 15 pesetas

4, HORNO BAJO, 4

## Grans Magatzems Fortunet

Plaça de la Constitució, n.º 23 i Carrer de Perelada, n.º 8

FIGUERES

S' han rebut totes les novetats  
per a la temporada d' hivern

PREU FIXO

FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS  
MOVIDA A VAPOR

DE

LAUREANO DELCLÓS

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona).—FIGUERAS.

Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.



Exijase esta tan acreditada marca

CALIZ

Hijos de J. Matas y Portalés Figueras

Espléndidos surtidos en NOVEDADES para las temporadas de PRIMAVERA y VERANO

## Casa de Banca y Cambio

DE

J. Ferrán Galter

(Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta al contado y en el acto de toda clase de valores nacionales y extranjeros de cotización corriente.

Compra de toda clase de cupones.

Cobro de títulos amortizados.

Suscripción a empréstitos y emisiones de valores.

Descuento de letras. Giros universales.

Compra y venta de monedas, metal y billetes nacionales y extranjeros.

Compra y venta de *Bons de Poste*, para pagos a Francia, y de *British Postal Orden*, para pagos a Inglaterra.

Cuentas corrientes con interés.

Depósito de metálico con abono de interés:

a la vista . . . . .	3	% anual.
a 6 meses . . . . .	3 1/4	>
a 1 año . . . . .	3 1/2	>

Depósito de títulos en custodia, Pignoraciones, etc., etc.

Casa de confianza, formalidad, reserva y economía

Vilafant, 2 y 4. -- FIGUERAS

## LA ELECTRICIDAD. -- Salvador Alegri Gelart

Depositario de la lámpara A E G, la mejor del mundo. Lámparas corrientes filamento carbón, de pesetas, 0'50 á pesetas, 0'70.

Lámparas filamento metálico á Ptas. 1'75 clase superior. Loza, porcelana, cristal y otros géneros.—Especialidad en las instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres y parrayos, á precios muy reducidos; se dan presupuestos al que lo solicite.

Se colocan tuberías para agua y gas con gran rebaja de precios.

Por 40 pesetas, un Water Closet compuesto de un depósito de hierro con boya y recort de latón.

Una cubeta porcelana Inglesa.

Un tirador porcelana con cadena de latón.

Un asiento fino barnizado.

Un enchufe y champiñons de goma.

Una suela de madera y los tornillos correspondientes.

Rambla, 11, accesorio.--FIGUERAS

## POLVO LAXATIVU BONAL

Es lo purgant mellor, més inofensiu, de més bon pendrer i de resultats infalibles.

Cura lo restrenyement habitual, obra d'un modo especial a les parteres que evacuen amb molta facilitat, es la mellor purga per les criatures i de moltíssima utilitat en certes afeccions del estómac, fetge, fel, morenes, etz.; es també un gran depuratiu de la sanc.

Tota familia previsor de estar proveida d'un pot de tan útil medicament.

Se ven en totes les farmacies

## Servicio Militar Obligatorio

Escuela Militar



CERVANTES

Autorizada por el Excmo. Sr. Capitán General de Cataluña para la enseñanza de la Instrucción Militar y dar el correspondiente Certificado de Aptitud.

Matrícula abierta todo el año

Locales: calle de Montaner, (Huerta del Instituto)

Oficina: Horno Bajo, 2, 1.º

Consultas gratuitas de 12'30 a 14'30

## Pastillas alemanas del Doctor Swanter de Berlin

La generación actual bendice a Swanter y las venideras esculpirán su nombre en letras de oro, por curar sus dolencias de las vías respiratorias con sus maravillosas Pastillas Alemanas de modo tan rápido y eficaz como jamás hubiera podido soñarse.

Tan eficaces son, que, una vez ingerida la primera pastilla, aquella Tos ronca, sofocante, que produce vértigos y dolor de pecho, cesa al momento; aquella disnea terrible, causada por congestión bronquial, se calma enseguida, facilitando la expectoración y descongestionando los bronquios rápidamente. Son preventivo infalible contra las Pulmonías y la panacea eficaz para sus convalecencias, abreviándolas y evitando sus fatales consecuencias. Sus principios aromáticos y antisépticos, cual torrente de aire vigorizador, penetran por el interior del organismo, destruyendo todos los gérmenes morbosos que lo infectan. Son eficacísimas contra la infección tífica.

Enfermos: Pedid, exigid siempre, si queréis curaros, Pastillas Alemanas. A 1'50 pesetas caja en todas las Boticas, Centros de específicos y en la calle de Vilanova, 1, farmacia (frente Arco Triunfo). Barcelona.

Venta en Figueras: MODERNA FARMACIA CUSÍ

## ESQUELES MORTUORIES

Se posen en aquest periódic a preus sumament econòmics.



PREMIADA CAPPELL

Premiada en varios concursos y con cruz y diploma de gran premio en la Exposición internacional del Tibidabo de 1912.

**Histógenokola Capell** a base de histogenol, glicerofosfatos, formiato de sosa, nuez de kola, nuez vómica y cuasia. Está indicadísimo a los propensos a la tuberculosis, a los raquíticos, diabéticos y en todos los casos de agotamiento general de fuerzas.

**Denticina infantil** a base de fosfato de cal asimilable, es la única denticina racional, favorece la dentición y el babeo de los niños, cura las irritaciones intestinales y los fortalece en gran manera.

**Remedio Capell** contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

**Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave, Sueros orgánicos, Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia.**

Venta: Farmacia CAPELL, Placeta, 5.-Figueras

# Grans Magatzems JORBA

MANRESA: Born, Plaça S. Domingo, Nou.

BARCELONA: Call, 13 i 15 i Sant Domingo del Call, 1.

Per lo que a V. faci falta, visiti o dirigeixis a 'n aquets MAGAZZEMS; son els millors assortits i més econòmics.

**Gorres per homes,** formes de gran novetat, dibuixos, colors i classes variades; desde ptes. 0'50 a 4.

**Sombreros,** formes molt elegants, de palla, desde ptes. 1'50 de panyo, fluixos » » 1'50

**Gamises per homes,** de vichi i altres, dibuixos moderns, desde ptes. 2'00 Blanques amb colls i punys o sense » » 3'50

**Corbates,** lo més nou que produeixen les principals fàbriques; desde ptes. 0'50. Especialitat en corbates per a dol.

**Per a vestits i bruses per senyora,** lo mes elegant en sedes, llanes i géneros de cotó, gran fantasia, PREUS BARATISSIMS

**Per a homes,** trajos compostos de pantalón, armilla i americana, a ptes. 5 Grans assortiments de robes per a trajos a mida.

**Roba blanca per a senyores i infants,** formes elegants, adornos i confecció esmerada.

**Umbreles o sombrilles** desde les més luxoses a les més senzilles, i amb teles seda i de cotó, gran fantasia, desde 0'75

**Relotjes,** per butxaca de níquel, acer, plata i or; de paret i sobre taula, formes modernes, garantits. Relotjes de butxaca, desde ptes. 4'00

**Joieria i argenteria,** joies de totes classes en or de llei i pedres fines i similars. Cuberts i altres objectes d'argent.

PREU FIXO

S'envien catàlegs a qui 'ls demani

PREU FIXO

**Optica,** lentes i gafes de varies formes per a prèbiters i vistes cansades. Gemelos llarga vista, Lupes, etz. Se serveixen segons recepta dels senyors oculistes.

**Efectes per a viatge.** Mundos desde ptes. 5,00; Maletes, desde ptes. 1'75; sacs de ma, desde ptes. 1'25; guarda pols, etz.

**Ornaments per a Iglesia,** en robes confeccionades i en pessa, de totes classes. Bronzos, Orfebreria, etz. Casulles desde ptes. 25'00

**Mobles de totes menes,** varietats grandioses, desde 'ls més econòmics als de més luxos. Tallers moderns per a la construcció.

**Objectes d'art.** Jerros, Figures, Escribanies, Centres, Fruiteres, Copes per premis, etz, tot artistic i de gran fantasia.

**Perfumeria,** aigües per el tocador, sabons, essencies, polvos, tintures per el cabell, etz., de les marques més acreditades.

**Tapicerias, Cortinatjes i Alfombres,** dibuixos de gran novetat i gust exquisit; grandiosos assortiments; tamany variats.

**Fotografia.** Aparells de variats sistemes, papers, líquits, etz, galeria per a retratar en planta baixa. Ampliacions, etz.